

# ПРОГРАМА

## ВСТУПНИХ ІСПИТІВ ДО АСПРАНТУРИ З ІНОЗЕМНОЇ МОВИ

Всі завдання вступного іспиту з іноземних мов (англійської, німецької або французької) складено відповідно рівню B2 Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти. Вступник, який підтвердив відповідний рівень знання, зокрема англійської мови, дійсним сертифікатом тестів TOEFL, IELTS або Cambridge English Language Assessment, звільняється від складання вступного іспиту з іноземної мови. При визначенні результатів конкурсу зазначені сертифікати прирівнюються до результатів вступного випробування з іноземної мови з найвищим балом.

### *Структура іспиту*

1. Розповідь про себе. Співбесіда іноземною мовою з питань наукової спеціальності вступника.
2. Читання зі словником та письмовий переклад рідною мовою **оригінального тексту за фахом** / обсяг 1800 др. зн. за 45 хвилин /.
3. Обговорення іноземною мовою проблем з прочитаного тексту.

### *Критерії оцінювання*

#### **Говоріння**

- організація того, що і як сказано, з огляду на кількість, якість, відповідність та чіткість інформації;
- точність та доречність використання мовних засобів; лексичний і граматичний діапазон рівня B2;
- логічна послідовність, обсяг мовленнєвого висловлювання;
- дотримання наголосу, ритму, інтонації;
- здатність брати активну участь у бесіді: обмін репліками та підтримання інтеракції (ініціювання розмови та реагування належним чином).

При оцінюванні *монологічного мовлення* увага звертається на здатність робити чітку, детальну презентацію, розгортаючи та підтримуючи ідеї відповідними прикладами з використанням відповідної термінології.

При оцінюванні *діалогічного мовлення* увага звертається на невимуслене використання мови, точне й ефективне для спілкування на різноманітні теми, пов'язані з навчанням та професією, здатність брати участь у розгорнутих бесідах та дискусіях на більшість загальних

академічних або професійних тем, представляючи та обґрунтовуючи свої погляди.

### **Читання**

- розуміння ідеї тексту;
- розуміння деталей та структури тексту;
- вміння визначати головні думки та конкретну інформацію;
- вміння робити припущення про ідеї та ставлення;
- вміння розуміти особливості дискурсу.

При оцінюванні *читання* увага звертається на високий рівень самостійного розуміння складного тексту академічного та професійного характеру, в якому автор висловлює певне ставлення і свою точку зору, на вміння розпізнавати широкий діапазон термінології та скорочень з навчальної та професійної сфер з вибіркоvim використанням довідкових ресурсів.

## **Вступний іспит перевіряє вміння використання основного граматичного, лексичного та синтаксичного мінімумів англійської мови рівня B2**

1. Структури розповідних, питальних та заперечних речень в англійській мові. Типи питань.
2. Дієслово. Допоміжні, питальні та смислові дієслова.
3. Спосіб (дійсний, умовний, наказовий). Система часів.
4. Активний і пасивний стан. Особливості використання і перекладу пасивного стану. Узгодження часів.
5. Безособові форми дієслова. Дієприкметник, функції та способи перекладу. Інфінітив, функції та способи перекладу. Герундій, функції та способи перекладу.
6. Модальні дієслова та їх еквіваленти
7. Умовний спосіб.
8. Функції дієслів: *to be, to have, to do, will, should, would*. Функції дієслів із закінченням *-ing, -ed*.
9. Іменник, утворення множини, присвійний відмінок.
10. Артикль.
11. Займенник (загальні відомості). Особові, присвійні, вказівні займенники. Неозначені займенники *some, any* і заперечний займенник *no*. Кількісні займенники *many, much, few*. Неозначено-особовий займенник *one*. Підсилювальні та зворотні займенники.
12. Прикметник. Прислівник. Ступені порівняння.
13. Числівник. Кількісні та порядкові числівники. Дріб. Читання формул, хронологічних дат, позначень часу.

14. Граматичні особливості перекладу. (артикль, іменник, прикметник, числівник, займенник, дієслово, прислівник, прийменник, сполучник). Конструкції типу *the more, the better, there+be*.
15. Синтаксичні особливості перекладу (умовне речення, неозначено-особові та безособові речення, безсполучникові підрядні речення, складнопідрядні речення).
16. Лексичні особливості перекладу (багатозначність, конверсія, синонімія, неологізми, “фальшиві друзі перекладача”, британський та американський варіанти англійської мови, терміни, уживані вирази та службові слова, іншомовні запозичення, абрєвіатури, умовні позначення, власні назви, англійська система мір та ваги і т.і.).
17. Жанрові особливості перекладу.

### **Основний граматичний, лексичний та синтаксичний мінімум французької мови рівня B2**

1. Структури розповідних, питальних та заперечних речень у французькій мові. Типи питань. Типи підрядних речень.
2. Неозначений та означений артикль. Частковий артикль. Відсутність артикля. Артикль і прийменник «de». Вживання артикля з власними назвами.
3. Граматична категорія іменника. Рід іменників. Число іменників. Функції іменника у реченні.
4. Рід прикметників. Число прикметників. Ступені порівняння прикметників. Місце прикметника у реченні. Займенникові прикметники (вказівні, присвійні, питальні). Неозначені прикметники.
5. Групи прислівників за значенням. Прислівники з суфіксом «-ment». Ступені порівняння прислівників. Місце прислівника у реченні.
6. Кількісні числівники. Порядкові числівники. Прості та десяткові дроби, дати, відсотки, формули.
7. Особові займенники. Абсолютні особові займенники. Придієсловні займенники. Зворотний займенник. Адвербіальні займенники «en» та «у». Вказівні займенники. Присвійні займенники. Питальні займенники. Відносні займенники «que, qui, dont». Неозначені займенники.
8. Утворення та вживання дієслівних форм дійсного способу: Présent, Futur et Passé Immédiat, Passé Composé, Imparfait, Futur Simple, Plus-que-parfait, Passé Simple. Займенникові дієслова.
9. Умовний спосіб: Conditionnel Présent, Conditionnel Passé. Утворення і вживання Subjonctif Présent, Subjonctif Passé. Вживання Subjonctif у підрядних реченнях. Наказовий спосіб.
10. Активний та пасивний стан дієслова. Особливості перекладу пасивних конструкцій. Безособовий зворот il у а. Узгодження часів. Пряма та непряма мова.
11. Безособові форми дієслова (інфінітив, дієприкметник теперішнього та минулого часу, герундій).

12. Прийменник.
13. Граматичні особливості перекладу: артикль, іменник, прикметник, числівник, займенник, дієслово, прислівник, прийменник, сполучник.
14. Синтаксичні особливості перекладу (умовні речення, неозначено-особові та безособові речення, складнопідрядні речення).
15. Лексичні особливості перекладу (багатозначність, конверсія, синонімія, неологізми, архаїзми, інтернаціоналізми та «хибні друзі перекладача», терміни, фразеологізми та усталені вирази, запозичення, аббревіатури, умовні позначення, власні назви і т.і.).
16. Жанрові особливості перекладу.

### **Вступний іспит перевіряє вміння використання основного граматичного, лексичного та синтаксичного мінімумів німецької мови рівня B2**

1. Структури розповідних, питальних та заперечних речень в німецькій мові. Типи питань.
2. Дієслово. Відмінювання сильних, слабких та модальних дієслів. Дієслівне керування.
3. Спосіб (дійсний, умовний, наказовий). Система часів.
4. Активний і пасивний стан. Особливості використання і перекладу пасиву процесу та результату.
5. Інфінітивні групи. Підрядні речення мети та способу дії.
6. Підрядні означальні речення. Відмінювання відносних займенників.
7. Дієприкметник. Означення, виражене дієприкметником I і II.
8. Конструкція *sich lassen* + інфінітив.
9. Іменник, утворення множини, присвійний відмінок.
10. Артикль. Вживання означеного, неозначеного, нульового артиклів.
11. Займенник (загальні відомості). Особові, присвійні, вказівні займенники. Неозначено-особові займенники *es*, *man*, зворотні займенники.
12. Прикметник. Ступені порівняння. Типи відмінювання.
13. Числівник. Кількісні та порядкові числівники. Дріб. Читання формул, хронологічних дат, позначень часу.
14. Прийменник з родовим, давальним та знахідним відмінком. Прийменники з подвійним керуванням.
15. Синтаксичні особливості перекладу (неозначено-особові та безособові речення, безсполучникові підрядні речення, складнопідрядні речення).
16. Лексичні особливості перекладу (аббревіатури, умовні позначення, власні назви, одиниці виміру).
17. Жанрові особливості перекладу.

## *Література*

### Англійська мова

1. Зощенко Л. А. English of Food Science and Commercial Activity: Навч. посіб. – К.: Київ. нац. торг.-екон. ун-т, 2002. – 216 с.
2. Спілкуємося англійською мовою (середній рівень) (За редакцією І. Байбакової, О. Гасько, М. Федоришина). Видання третє (відредаговане і доповнене). Підручник. – Львів: Видавництво „Бескид Біт”, 2008. – 252 с. ISBN 966-8450-24-8
3. Acklam R., Crace A. Premium B2 level Coursebook. – Pearson, Longman, 2008.– 207 p.
4. Eric H. Glendinning, John McEvan Oxford English for Information Technology. – 2<sup>nd</sup> edition. – Oxford University Press, 2011. – 224 p.
5. Gareth Williams. Student Handbook for Information and Communication Technology for KS3, KS4 and GCSE. – Fifth edition. – Cambridge: Pearson Publishing, 2001. – 122 p.
6. Kryvonogova O. V. Mechanical Engineering. – M., 1992. – 240 p.
7. Marion Grussendorf. English for Presentations. – Oxford University Press, 2011. – 80 p.
8. Morgan Terry Judith Wilson. Focus on Academic Skills for IELTS. – Pearson, Longman, 2012. – 175 p.
9. Murphy R. English Grammar in Use. – Cambridge University Press, 1998. – 350 p.
10. Pilbeam A. International Management. – Longman, 2003. – 96 p.
11. Smith T. Business Law. – Longman, 2003. – 96 p.
12. Swan M. & Walter K. How English Works. A grammar practice book. – Oxford University Press, 1997. – 360 p.

### Французька мова

1. Донець Й.І., Лисенко М.М. Практична граматики французької мови. Морфологія. Синтаксис. – К.: Вища школа, 1984. – 279 с.
2. Драненко Г.Ф. Français, niveau avancé DALF: Навч. посіб. для вищ. навч. закл. – Ірпінь: ВТФ «Перун», 2003. – 232 с.
3. Карамышева Т.В., Драницына Е.С. Практика устной и письменной речи на французском языке. Сборник упражнений. – Санкт-Петербург: КАРО, 2001. – 272 с.
4. Костюк О.Л. Français, niveau intermédiaire DELF: Навч. посіб. для вищ. навч. закл. – Ірпінь: ВТФ «Перун», 2001. – 224 с.
5. Кролль М.И., Степанова О.М., Ефремова М.В. Французский язык. Практический курс. Продвинутый этап. – М.: ВЛАДОС, 1999. – 312 с.
6. Крючков Г.Г., Хлопук В.С., Корж Л.П. Поглиблений курс французької мови. – К.: Вища школа, 2000. – 399 с.

7. Лопатникова Н.Н. Лексикология современного французского языка (на франц. языке). – М.: Высшая школа, 2001. – 253 с.
8. Може Г. Практическая грамматика современного французского языка. – Санкт-Петербург: Лань, 1996. – 432 с.
9. Попова И.Н., Казакова Ж.А. Грамматика французского языка. Практический курс. – М.: NESTOR, 1997. – 480 с.
10. Потушанская Л.Л., Юдина И.А., Шкунаева И.Д. Французский язык. Практический курс. Продвинутый этап. Часть 1. – М.: Высшая школа, 1990. – 336 с.
11. Соломарська О.О., Донець Й.І., Стаценко В.А. Підручник французької мови. – К.: Вища школа, 1994. – 255 с.
12. Ховхун В.П. Грамматика французского языка. – М.: Славянский дом книги «Логос», 2001. – 384 с.
13. Amon E., Vomati Y., Lebouc G. Orthographe et conjugaison. – Marabout: Aller, 1997. – 350 p.
14. Boulares M., Frerot J. Grammaire progressive du français avec 400 exercices : niveau avancé. – P. : CLE International, 2004. – 226 p.
15. Steele R. Civilisation progressive du français avec 400 exercices : niveau intermédiaire. – P. : CLE International, 2002. – 191 p.

#### Німецька мова

1. Вагнер Р. Тренировочные упражнения по грамматике немецкого языка. Средний уровень. К.: Методика, 1998 – 128 с.
2. Ятель Г.П. Німецька мова: Поглиблений курс: Підручник/Г.П. Ятель, І.О. Гіленко, Л.Я. Мариненко, Т.С. Мироненко. – К. : Вища шк., 2002. – 214с.
3. Buscha A., S. Szita. A-Grammatik. Schubert-Verlag, Leipzig, 2010. – 186 S.
4. Bünting K. Schreiben & Reden Leicht gemacht. Praktischer Ratgeber. Köln: Linhen Verlag, 1989 – 360 S.
5. Eppert F.. Grammatik lernen und verstehen. Verlag Klett Edition Deutsch GmbH, München, 1988. – 264 S.
6. Fingerhut M. Deutsch für den Beruf. Kommunikation am Arbeitsplatz. – Verlag für Deutsch, 2004.
7. MEMO. Wortschatz- und Fertigkeitstraining zum Zertifikat Deutsch als Fremdsprache. Lehr- und Übungsbuch/ Druckhaus Langenscheidt, Berlin, 1995. - 200s.
8. Monika Reiman. Grundstufen- Grammatik. Erklärungen und Übungen. – Hueber Verlag, 2000.
9. Orth-Grambah J., M. Perlmann-Balme, S. Schwalb. EM. Lehrbuch für Deutsch als Fremdsprache. – Hueber Verlag, 2004.
10. Warig G. Der kleine Warig. Wörterbuch der deutschen Sprache. Gütersloh: Bertelsmann Lexikon Verlag, 1993 – 943 S.
11. Woll A. Wirtschaftslexikon. Köln: Neumann & Göbel Verlagsgesellschaft mbH, 2002 – 398 S.